



ZHONGHUA MINGREN JIASHU

中华名人 家书

丁振宇◎编著

领略雅致品格

学习修身之道

北京工业大学出版社



ZHONGHUA MINGREN JIASHU

中华名人 家书

丁振宇◎编著

北京工业大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中华名人家书 / 丁振宇编著. —北京:

北京工业大学出版社, 2014. 12

ISBN 978-7-5639-4154-4

I. ①中… II. ①丁… III. ①名人—书信集—中国
IV. ①K820

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 266232 号

中华名人家书

编 著: 丁振宇

责任编辑: 贺 帆 茹文霞

封面设计: 泓润书装

出版发行: 北京工业大学出版社

(北京市朝阳区平乐园 100 号 邮编: 100124)

010-67391722 (传真) bgdcbs@sina.com

出 版 人: 郝 勇

经销单位: 全国各地新华书店

承印单位: 大厂回族自治县正兴印务有限公司

开 本: 700 毫米×1000 毫米 1/16

印 张: 15.5

字 数: 217 千字

版 次: 2015 年 2 月第 1 版

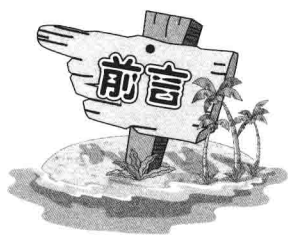
印 次: 2015 年 2 月第 1 次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5639-4154-4

定 价: 26.00 元

版权所有 翻印必究

(如发现印装质量问题, 请寄本社发行部调换 010-67391106)



中华文化源远流长，书信虽然只是其中的一个小小分支，但也闪烁着真善美的迷人光彩。而在浩瀚如海的书信中，家书又占有着极其重要的地位。家庭是家学传承、道德修养、人格塑造的第一个课堂，家书则是信息传递、情感沟通和规范制约的重要载体。家书的内容极其丰富，无论是朋友间的闲侃神聊、恋人间的依依呢喃，还是长辈们的苦口婆心，无不直抒胸臆、坦诚相见，从各个方面反映了特定历史时期的社会生活和时代风貌，掀开了人们心中最真实的一角，展现了人们各种各样的思想感情，是我国优秀文化遗产的重要组成部分。

家书在我国有着悠久的历史，从古至今浩瀚的典籍与文献中，流传下了大量家书，它们体现着中华民族智慧的精华、人格魅力和性格特征。我们读这些文字的时候，可以时时感受到作者们心灵的悸动，感受他们在信中的思索、倾吐、求助、喟叹、呼唤。中华民族几千年的心灵历史、亲情、友情、恋情如同一幕幕历历可见的场景，在我们读完这些文字的时候，坦现在我们眼前。

家书也是难得的文学作品。它们是写给亲人看的，所以少了一些故作，也没有刻意地追求章法结构、辞藻押韵，有的只是作者真挚的情感以及艺术上的自然洗练。然而也正是这些随笔挥洒、洞见肺腑的文字成为世间第一等见性情、有血肉、存真知、含灼见的好文章。

正如习近平同志所说的那样：“中华文化源远流长，积淀着中华民族最深层的精神追求，代表着中华民族独特的精神标识，为中华民族生生不息、发展壮大提供了丰厚滋养。中华传统美德是中华文化精髓，蕴



含着丰富的思想道德资源。”为弘扬传统文化，更好地教育青少年健康成长，我们搜集、整理、解读这些重要而又珍贵的历史文化遗产，编写了这本《中华名人家书》，将中国历代最顶级的教育方式展现在读者的面前。

本书汇集了中国历代最为经典的名人家书。在这些各具特色的中华名人家书中，既有历代传诵的名篇，亦有深匿难觅的珍品。在繁多的家书中，我们爬梳整理，刮垢磨光，将其分类为禀父母、勉儿女、寄爱人、告兄妹、劝子侄等五个部分，好让读者能够更好地了解它们。另外，本书整理收录的家书有的是全文，有的只是节选部分，但是我们对每篇家书都做了必要的释义和简要的品读，希望能对读者阅读和理解提供帮助。

在编写本书的同时，我们也借鉴参阅了大量的书籍，在此表示感谢。另外，由于我们的编选水平和参考资料有限，也可能会有些疏漏错讹之处，敬祈批评指正。



第一篇 禀父母

夏完淳的《狱中上母书》/1
曾国藩禀父母家书 /5
方声洞写给父亲的信 /9
郭沫若写给父母亲的信 /11
闻一多写给父母亲的信 /14
陶行知写给母亲的信 /17

鲁迅写给母亲的信 /20
冼星海写给母亲的信 /22
谢晋元写给父母亲的信 /26
曹靖华致父亲的信 /28
张海迪致父母的信 /31

第二篇 勉儿女

刘邦写给儿子刘盈的信 /34
刘向的《诫子歆书》/36
郑玄写给儿子郑益恩的信 /39
蔡邕写给女儿蔡文姬的信 /41
王修写给儿子的信 /43
刘备写给儿子刘禅的信 /45
诸葛亮的《诫子书》/47
羊祜的《诫子书》/49
陶渊明的《与子俨等疏》/51
萧崱的《临终诫子》/56
徐勉的《为书诫子崧》节选 /57
萧纲写给儿子萧大心的信 /59
司马光的《训俭示康》/60

朱熹的《训子从学帖》/67
沈炼的《给子襄书》/70
杨继盛写给两个儿子的信 /72
张居正的《示季子懋修书》/75
林则徐写给儿子林汝舟的信 /79
俞樾的《与次女绣孙》/81
张之洞复儿子书 /83
严复的《与四子严书》/85
林琴南的《示儿书》/88
詹天佑写给女儿詹蕙颜的信 /91
林纾写给儿子林琮的信 /93
梁启超写给儿女们的信 /96
梁启超写给儿子梁思成的信 /100



柳亚子写给女儿柳无非的信 /103
徐悲鸿写给儿女们的信 /105
冯玉祥给儿子冯洪志的信 /107
陶行知写给儿子陶晓光的信 /109
老舍写给家人的信 /111
杨杰写给儿子杨兆虎的信 /113

柳亚子写给儿子柳无忌的信 /115
梁漱溟写给儿子梁培恕的信 /116
李四光夫妇写给女儿李林的信 /118
傅雷写给儿子傅聪的信 /120
赵树理写给女儿赵广建的信 /122
顾颉刚写给女儿顾颉的信 /125

第三篇 寄爱人

司马相如写给卓文君的信 /130
柳如是《寄钱牧斋书》/132
纪晓岚家书 /134
林则徐写给妻子郑氏的信 /136
林觉民的《与妻书》/138
章炳麟写给妻子汤国黎的信 /143
蔡锷写给妻子潘蕙英的信 /145
蒋光慈写给恋人宋若瑜的信 /147
朱湘写给妻子刘霓君的信 /150

鲁迅写给妻子许广平的信 /152
罗洪写给恋人朱雯的信 /155
丁玲写给丈夫胡也频的信 /157
沈从文写给妻子张兆和的信 /161
许地山写给妻子周俟松的信 /165
萧红写给丈夫萧军的信 /169
胡孟晋写给妻子张惠的信 /171
巴金写给妻子萧珊的信 /174

第四篇 告兄妹

孙权写给堂弟孙皎的信 /177
苏轼写给弟弟苏辙的信 /179
文天祥写给长妹懿孙的信 /181
郑板桥写给堂弟郑墨的信《一》/183
郑板桥写给堂弟郑墨的信《二》/185

袁枚写给弟弟袁香亭的信 /187
曾国藩致诸弟——勉励自立课程 /190
李鸿章的《寄四弟》/196
柔石写给哥哥赵平西的信 /198
沈从文写给三弟沈荃的信 /202

第五篇 劝子侄

马援写给侄子马严、马敦的信 /205
张奂写给侄子张仲祉的信 /207
陆景写给子孙的信 /209

颜真卿写给子孙的信 /210
范仲淹的《与诸子及弟侄》/212
欧阳修写给侄子欧阳通理的信 /214



苏轼写给侄子苏千之的信 /216

苏轼写给侄孙苏元老的信 /218

顾炎武的《与三侄书》/220

王夫之写给子侄的信 /223

蒲松龄的《与诸侄书》/225

左宗棠写给女婿陶少云的信 /227

孙中山写给侄子孙昌的信 /229

杨虎城写给弟弟杨茂三的信 /231

张元济写给侄孙女张祥保的信 /233

谢觉哉给姜一的信 /235

黄炎培写给外孙林永华的信 /237

郭沫若写给侄媳魏庸芳的信 /239

稟父母



夏完淳的《狱中上母书》

原文

不孝完淳今日死矣，以身殉父，不得以身报母矣！

痛自严君^①见背，两易春秋，冤酷日深，艰辛历尽。本图复见天日，以报大仇，恤死荣生，告成黄土。奈天不佑我，钟虐先朝^②，一旅才兴，便成齑粉。去年之举，淳已自分必死，谁知不死，死于今日也。斤斤延此二年之命，菽水之养^③，无一日焉。致慈君^④托迹于空门，生母^⑤寄生于别姓。一门漂泊，生不得相依，死不得相问。淳今日又溘然先从九京^⑥，不幸之罪，上通于天。呜呼！双慈在堂，下有妹女，门祚衰薄，终鲜兄弟。淳一死不足惜，哀哀八口，何以为生？

虽然已矣，淳之身父之所遗，淳之身君之所用，为父为君，死亦何负于双慈？但慈君推干就湿^⑦，教礼习诗，十五年如一日。嫡母慈惠，千古所难，大恩未酬，令人痛绝。慈君托之义融女兄，生母托之昭南女弟。淳死之后，新妇^⑧遗腹得雄，便以为家门之幸，如其不然，万勿置后^⑨。会稽大望，至今而零极矣，节义文章，如我父子者几人哉？立一不肖后如西铭先生^⑩，为人所诟笑，何如不立之为愈耶？

呜呼！大造茫茫，总归无后。有一日中兴再造，则庙食千秋，岂止麦饭豚蹄，不为馁鬼而已哉！若有妄言立后者，淳且与先文忠在冥冥诛殛顽嚚，决不肯舍！兵戈天地，淳死后，乱且未有定期，双慈善保玉



体，无以淳为念。二十年后，淳且与先文忠为北塞之举矣^⑩。勿悲勿悲，相托之言，慎勿相负！

武功甥^⑪将来大器，家事尽以委之。寒食孟兰^⑫，一杯清酒，一盏寒灯，不至作若敖之鬼^⑬，则吾愿毕矣。新妇结褵^⑭二年，贤孝素著，武功甥好为我善待之，亦武功渭阳情也。

语无伦次，将死言善，痛哉痛哉！

人生孰无死，贵得死其所耳！父得为忠臣，子得为孝子，含笑归太虚，了我分内事。大道本无生，视身若敝屣。但为气所激，缘悟天人理。恶梦十七年，报仇在来世，神游天地间，可以无愧矣！

作者简介

夏完淳（1631—1647），原名复，字存古，号灵胥、灵首，明松江府华亭县（现上海市松江）人，明末清初著名诗人，少年抗清英雄。夏完淳父夏允彝为当时江南名士，和夏完淳的老师陈子龙一起创立几社（与复社相应），是当时江南抗击清军的中坚人物。夏完淳从小天资聪颖，5岁读经史，7岁能诗文，9岁写出《代乳集》，令人惊讶。夏允彝出游远方，经常把夏完淳带在身边，使他阅历山川，接触天下豪杰。受父亲的影响，再加上受陈子龙和复社领袖张溥两位老师的熏陶，夏完淳矢志忠义，崇尚名节。

父亲殉国后，夏完淳也于顺治四年六月被清军抓获。这封信就是夏完淳在狱中写给母亲的，他首先在信中指出自己当时的处境，坦然面对死亡，既无避讳侥幸，也无畏惧瑟缩。他认为自己“以身殉父”是为国尽忠，即使“不得以身报母”，有亏孝道仍能做到无愧于心，以至含笑赴死。在大义与孝道之间，夏完淳的选择体现了孟子“舍生取义”的主张，由此发出的“人生孰无死，贵得死其所耳”的慷慨之声，给这封遗书染上了一层悲壮色彩。一股浩然之气，充于胸臆之间。正可谓：“少年英雄，气节高古，一缕忠魂，可标千秋。”

虽然面对生死，夏完淳表现得十分坦然，但他绝非铁石心肠，在他



心中也并不是真正的无所畏惧。家中的亲人就是他最留恋、最挂念的。然而自古忠孝不能两全，他已经选择了报效国家，但是他仍深感遗憾与痛心，因为不能报答母亲的养育之恩，不能照顾家人的生活。而在后面他对“立嗣”之事的谆谆嘱托，对以后生活的详细安排，都可以看出少年英雄对亲人的无限眷恋，突出了热血男儿的深情厚谊。夏完淳在写完这封家书后不久，就和岳父及另外 30 多位抗清志士，在南京西市刑场同时被害，那一年他才刚刚 17 岁。

原文释义

①严君：对父亲的敬称。

②钟：聚集。虐：灾祸。先朝：指明朝。

③菽水之养：代指对父母的供养。

④慈君：夏完淳的嫡母盛氏。

⑤生母：夏完淳的生母陆氏，是夏父的妾。

⑥九京：泛指墓地。

⑦推干就湿：把床上干处让给幼儿，自己睡在湿处，指母亲抚育子女的辛劳。

⑧新妇：这里指夏完淳的妻子。

⑨置后：抱养别人的孩子为后嗣。

⑩西铭先生：张溥，别号西铭，明末文学家，复社领袖。1641 年去世，无后，次年由钱谦益等代为立嗣。钱谦益后降清，人们认为这有损张溥的名节。

⑪“二十年后”二句：意思是如果死后再度为人，那么二十年后，还要与父亲在北方起兵反清。

⑫武功甥：夏完淳姐姐的儿子侯繁，字武功。

⑬孟兰：旧俗的农历七月十五日燃灯祭祀，超度鬼魂，称孟兰盆会。

⑭若敖之鬼：没有后嗣按时祭祀的饿鬼。

⑮结褵（lí）：代指成婚。



原文大意

不孝儿完淳即将被处死了，只能以身体奉献给父亲，而再也不能以身体来报答母亲了。

自从父亲离我而去，悲痛地过去了两个年头。怨恨惨痛越积越深，历尽了艰难辛苦。本来希望重见天日，以报大仇，使死者得到赠恤，生者获得荣耀，向九泉之下的父亲报告我们的成功。无奈上天不保佑我们，把灾祸集中于先朝，一支军队刚组建起来，就立即被粉碎。去年的义举，我已自以为非死不可，谁知当时不死，却死于今天，短短地延续了两年的生命，却没有一天得以孝养母亲，以使尊贵的慈母托身于空门，生母则寄生在异姓之家。一门漂泊，活着不能相互依靠，有人死了也不能相互安慰。我今日又先赴九泉，不孝之罪的深重，连上天都已知晓了。

唉，两位母亲都健在，下面又有妹妹、女儿，家运衰败，并无兄弟。我死了并不足惜，我所哀痛不已的，是家庭的众多人口今后怎么生活。虽然如此，但是，就这样吧！我的身体是父亲遗留给我的，我的身体是为国君所用的，为父为君而死，又哪里是辜负两位母亲？但尊贵的慈母对我爱护备至，教我学礼习诗，十五年来从未改变。嫡母如此慈爱恩惠，千百年来所少有。大恩未曾报答，使我悲痛到了极点，现在我只能把尊贵的慈母托付给义融姐，把生母托付给昭南妹了。

我死之后，如果妻子能得到一个遗腹子，那就是家门的幸运。如果不然，千万不要另立后嗣。会稽的大望族至今如此零落已极。节义文章像我父子这样的有几个。像西铭先生那样立一个不肖的后嗣，为旁人所诟骂讥笑，还不如不立为好！

唉！天地是无穷无尽的，家族却不可能永远绵延不绝。有一日朝廷中兴重建，那么，我们就能千百年地在庙中接受祭祀、供养，又哪里只是享受麦饭豚蹄，不至成为饿鬼而已。如果有人妄言另立后嗣，我与父亲在冥冥中一定要诛杀这个顽固愚蠢之人，决不饶恕他。

兵戈遍布天地，我死之后，战乱不会有停止之日。两位母亲请好好



保重玉体，不要再把我挂在心里。二十年之后，我跟父亲将要扫平北方边境，不要悲伤，不要悲伤！我所嘱托的话，千万不要违背。武功甥是未来大有成就的人物，家里的事都可交托他。寒食节和七月十五，以一杯清酒、一盏寒灯来供我，使我不至于成为无人祭祀的饿鬼，我的愿望就已达到了。

妻子与我成婚二年以来，贤孝素来为人所深知，武功甥为我好好地看待她，这也是武功甥的渭阳之情！

语无伦次，而这都是将死之时的肺腑之言。悲痛，太悲痛了！但是，人有哪个是不死的呢？贵在死得其所。父亲能成为忠臣，儿子能成为孝子。含笑归天，完成我的分内之事。从佛教的原理来说，一切事物本都未尝生存，我把自己的身体看得像破旧的鞋子一样地不足珍惜。我只是为刚正之气所激，因而懂得了天人之理。十七年来只是一场噩梦，报仇在于来世。我的神魂将遨游于天地之间，我对一切都毫无愧怍。

品读

这封诀别信是夏完淳在狱中写给自己的母亲的，倾诉了他壮志未酬而诀别亲人的悲痛和遗恨，抒发了他一心报国、视死如归的高尚情操，字字句句流淌着一代民族英雄至真至纯的个人情感，也表现了那个时代所特有的忠孝节义观念和宗族传承意识。

虽然这封信的语言有疏朗粗犷之嫌，并没有经过精雕细琢，但是人们关注的不是这些，他们更看重的是激荡于行文中的慷慨之气，是夏完淳胸中的爱国热忱。因此，这封家书也成为夏完淳的传世作品之一。

曾国藩禀父母家书

原文

男国藩跪禀父亲母亲大人膝下：

去年十二月十六日，男在汉口寄家信，付湘潭人和纸行，不知已收



到否？后于二十一日在汉口开车。二人共雇二把手小车六辆，男占三辆半。行三百余里，至河南八里汉度岁。正月初二日开车，初七日至周家口，即换大车。雇三套篷车二辆，每套钱十五千文。男占四套，朱占二套。初九日开车，十二日至河南省城，拜客耽搁四天，获百余金。十六日起行，即于是日三更趁风平浪静径渡黄河。二十八日到京。一路清吉平安，天气亦好，惟过年二天微雪耳。

到京在长郡会馆卸车。二月初一日移寓南横街千佛庵。屋四间，每月赁钱四千文，与梅、陈二人居址甚近。三人联会，间日一课。每课一赋一诗誊真。初八日是汤中堂老师大课，题“智若禹之行水赋”，以“行所无事则智大矣”为韵，诗题赋得“池面鱼吹柳絮行”得“吹”字。三月尚有大课一次。

同年未到者不过一二人，梅、陈二人皆正月始到。岱云江南、山东之行无甚佳处，到京除偿债外，不过存二三百金，又有八口之家。

男路上用去百金，刻下光景颇好。接家眷之说，郑小珊现无回信。伊若允诺，似尽妥妙；如其不可，则另图善计，或缓一二年亦可，因儿子^①太小故也。

家中诸事都不挂念，惟诸弟读书不知有进境否？须将所作文字诗赋寄一二首来京。丹阁叔大作亦望寄示。男在京一切谨慎，家中尽可放心。

又禀者，大行皇后于正月十一日升遐，百日以内禁剃发，期年禁燕会音乐。何仙槎年伯于二月初五日溘逝。是日男在何家早饭，并未闻其大病，不数刻而凶问至矣。没后，加太子太保銜。其次子何子毅，已于去年十一月物故。自前年出京后，同乡相继殁逝者：夏一卿、李高衢、杨宝筠三主事，熊子谦、谢□庵及何氏父子凡七人。光景为之一变。男现慎保身体，自奉颇厚。

季仙九师升正詹，放浙江学政，初十日出京。廖钰夫师升尚书。吴甄甫师任福建巡抚。朱师、徐师灵柩并已回南矣。

詹有乾家墨，到京竟不可用，以胶太重也。拟仍付回，或退或用随



便。接家眷事，三月又有信回家中。信来，须将本房及各亲戚家附载详明，堂上各老人须一一分叙，以烦琐为贵。

谨此跪禀万福金安

二十年二月初九日

作者简介

曾国藩（1811—1872），晚清重臣，字伯函，号涤生，祖籍湖南省双峰县（原属湘乡）荷叶镇，湘军创立者和统帅。道光十八年（1838）中进士，军机大臣穆彰阿门生，后入翰林院，先后在朝中担任内阁学士，礼部侍郎，署兵、工、刑、吏部侍郎。在朝中，大学士倭仁、徽宁道何桂珍等与曾国藩成为好友。曾国藩崇尚学问及修身，主张以理学经世。

这封信是目前存世的曾国藩家书中年代最早的一封。道光十八年，曾国藩在第三次会试中式，以殿试三甲第四十二名的名次，被赐同进士出身，在后来的朝考中，曾国藩又考取了一等第三名，非常赏识曾国藩的道光帝特意提拔他为第二名，命进入翰林院担任庶吉士。庶吉士并不是实职官员，但前途无量，但在庶吉士通过三年后还有一次考试，当时称为散馆，只有散馆合格者才能真正留在翰林院，如果不合格，则会去地方担任县令或者分配到各部任职，从此失去进入核心阶层的机会。散馆之前的三年时间，曾国藩请假回湖南读书。写这封信之前，曾国藩来到北京参加散馆考试并顺利通过，领七品衔，授职翰林院检讨，成为京师一名小官员。

虽然当时曾国藩在北京名不见经传，但在曾氏家族中，五六百年从未有人考取如此功名，而曾国藩破天荒地还成了一名庶吉士，因此他是家族中了不得的大人物，更是为父亲长了脸面。曾国藩的父亲名叫曾麟书，号竹亭，也是个读书人。或许是运气不佳、考运不好，曾麟书连续参加十七次科考，直到四十三岁才考取了秀才，虽然坎坷，但因为是曾家第一个秀才，也算是有脸面的人。曾麟书在曾国藩发迹之前一直以教蒙



童为业，晚年因儿子的地位才被升为乡绅。从曾国藩后来的成就来看，曾麟书或许是个成功的父母，但他在家族中性格懦弱、办事才干欠缺是出了名的。

这封信是曾国藩刚抵北京时写给父母的平安家信。曾国藩来到北京后，非常挂念家中父母，同时他对诸弟的学业也非常上心，而家中诸弟看到长兄点了翰林，在羡慕之余希望自己也能以长兄为榜样，早日科举中第，因此也很希望得到大哥的指点。曾国藩是个家庭观念非常重的人，自己也认为做兄长的指点诸弟责无旁贷，所以一到京城，便写信催促父母把诸弟近日所写文章寄给自己，以便随时指导。于是在这封信中，在向父母报平安之余，曾国藩也特意提到此事。

原文释义

①儿子：在此指曾国藩的次子曾纪泽。

品读

曾国藩是晚清名臣，也是一个家族观念非常重的传统儒家文化的传承人。进京之后，曾国藩立即写信给父母，并在信中连琐碎之事都一一言明，可见在曾国藩心中父母的地位之高。作为曾家的长子，曾国藩挂念的是诸弟的学业。其实除了顾念兄弟之情之外，在曾国藩心中仍希望诸弟能效仿自己，建立功名，为祖上争光，这是典型的中国传统儒家思想。中国传统文化视家乡为“根”，无论走多远，叶落归根总是游子最后的去向。在信中，曾国藩向父母写道“以烦琐为贵”，这五个字精准体现了作为一个远方游子，曾国藩时刻挂念家人，希望从各方面了解家中情况。即使后来妻子来京后，曾国藩仍对家乡琐事非常关心。可以说，曾国藩是一位传统中国人的典型代表。



方声洞写给父亲的信

原文

父亲大人膝下^①，跪禀者^②：

此为儿最后亲笔之禀，此禀果到家，则儿已不在人世者久矣。儿死不足惜，第^③此次之事，未曾禀告大人，实为大罪。故临死特将其就死之原因为大人陈之……迺者海内外诸同志共谋起义，以扑满政府，以救祖国；祖国之存亡，在此一举。事败则中国不免于亡，四万万人皆死，不特儿一人；如事成则四万万人皆生，儿虽死亦乐也。只以大人爱儿切，故临死不敢不为禀告，但望大人以国事为心，勿伤儿之死，则幸甚矣！

夫男儿在世，不能建功立业以强祖国，使同胞享幸福；奋斗而死，亦大乐也。且为祖国而死，亦义所应尔也。儿刻已念有六岁矣，对于家庭本有应尽之责任。只以国家不能保，则身家亦不能保，即为身家计，亦不能于死中求生也。儿今日极力驱满，尽国家之责任者，亦即所以保卫身家也。他日革命成功，我家之人，皆为中华新国民，而子孙万世，亦可以长保无虞，则儿虽死，亦瞑目于地下矣！惟从此以往，一切家事均不能为大人分忧，甚为抱憾，幸有涛兄及诸孙在，则儿或可稍安于地下也。惟祈大人得信后，切不可过于伤心，以碍福体，则儿罪更大矣。幸谅之！

兹附上致颖^④媳信一通，俟其到汉时面交，并祈得书时即遣人赴日本接其归国。因彼一人在东，无人照料，种种不妥也。如能早归，以尽子媳之职，或能轻儿不孝之罪。临死，不尽所言。惟祈大人善保玉体，以慰儿于地下。旭^⑤孙将来长成，乞善导其爱国之精神，以为将来为国报仇也。临书不尽企祷之至。

敬请万福金安

儿声洞赴义前一日禀于广州城，家中诸大人，及诸兄弟姐妹、诸嫂、诸侄儿女、诸亲戚统此告别。